

# **In Recital**

**Casey Peden, soprano**  
**Curtis D. Knecht, baritone**

with

**Tim Shantz, tenor**  
**László Nemes, harpsichord**

**Sunday, November 17, 1996 at 2:00 pm**

**Convocation Hall, Arts Building**



**Department of Music**  
**University of Alberta**

## **Program**

**Cantata BWV 211 "Coffee Cantata" (ca.1732)**

**Johann Sebastian Bach  
(1685-1750)**

**Sue Rostoker, flute  
Jim Cockel and Moni Mathews, violins  
Miriam Lewis, viola  
Sarah Tungland, cello  
Robin Rutledge, bass**

Ms Peden is a recipient of the Beryl Barns Memorial Awards (Undergraduate).  
Mr Knecht is a recipient of the Vienna Opera Ball Society Vocal Development Grant.

## Translations

### 1. recitative (tenor)

Be silent! not a word, and listen to what has occurred  
Herr Schlendrian comes by; see his daughter 'Betty' also!  
He growls just like a grizzly bear.  
One minute, and we'll tell you why.

### 2. aria (baritone)

Children often times are headaches, hundred-thousand miseries!  
Ev'ry day I plead with 'Betty', argue with her until I am dizzy, but the point she never sees.

### 3. recitative (baritone, soprano)

You naughty child, you wicked girl! Oh! Will you never mend your ways?  
Give up this coffee!

Dear father, please don't be so cross! Unless I make a nice cup of coffee each morning, noon,  
and evening, I will soon be an awful sight, an ungly, dried-up Nanny Goat!

### 4. aria (soprano)

Ah! Precious coffee, choicer than a thousand kisses. sweeter than muscatel wine. Ah! Ah!  
Precious coffee.  
Coffee, Coffee, I must have coffee, only it will appease me.  
Ah! I hail thee, coffee mine.

### 5. recitative (baritone, soprano)

If I see coffee around; the next time you are invited out, you will not go.

Oh, yes! But coffee is here to stay.

You irritating little monkey! You cannot have that whale-bone skirt, so very wide and stylish.

That does not worry me one bit.

You cannot stand at the window, to watch the people passing by.

No matter, but still I tell you, the Coffee will not go.

You may be sure that I will withhold that silver brooch inlaid with gold, and that fancy  
sweater.

Yes, yes! but coffee is much better.

You wicked 'Betty' you! You are a devil through and through!

**6. aria (baritone)**

Daughters, you are all pig-headed, all of you pig-headed, with a stubborn nature deeply imbedded.  
Yet, if we are not too dumb, you may still be over come.

**7. recitative (baritone, soprano)**

Now, listen, to what your father says.

In any case, I will not give up Coffee.

All right! You must give it up, or I will not find you a man.

Oh, yes! My father! A man!

I swear this is no joke.

(Capitulation now is best, Well, Coffee, here is goodbye forever.)

Father wait! I won't drink anymore.

I'll find a man, both rich and clever.

**8. aria (soprano)**

Happy day, happy day, darling father do not wait.

Ah! a man, that will truly please me.

Father do not delay.

Before the clock's again at zero, Father has promised me that in trade for my Coffee I will get a man.

**7. recitative (tenor)**

Old Scendrian is searching to find a man to whom to offer his 'Betty' as a bride;

But 'Betty' says, "No man may need apply, unless he agrees in the marriage contract, that he will always let me have Coffee, whenever I chance to crave it."

**10. chorus (baritone, soprano, tenor)**

As cats to mice, are young girls to Coffee.

Mother loved Coffee, and Grandmother drank it also. How ever can girls refuse it.